

Private Prayer & Adoration Schedule

Please check the accuracy of the information here:

https://docs.google.com/spreadsheets/d/1Or3-9-gyBMxdQ4_Hot7-vHEcPb9Y7t4n5UR9814P2BM/edit?usp=sharing

Since Our diocese have no bulletin, please check our diocese website to update.

<https://www.catholicyyc.ca/>



WILLIAM T. MCGRATTAN



BISHOP *of* CALGARY

April 28, 2020

Dear brothers and sisters in Christ,

When the COVID-19 pandemic began to affect our Province and Diocese in mid-March, we put in place safety measures that were in compliance with the requirements of the Alberta Health Services to protect parishioners, employees and clergy. These have included the temporary suspension of the public celebration of Masses, limiting the number of people present in the church for personal prayer while still making available the celebration of other Sacraments with pastoral directives for the clergy to celebrate them in a safe manner. We have also modified the working arrangements of our employees in order to ensure their safety and well-being while providing necessary service through the parish offices and the Catholic Pastoral Centre.

While gathering for Mass as a parish community is not possible at this time, the priests continue to celebrate Mass privately for the intentions of the faithful and explore other various ways to pastorally connect with them.

In the meantime, there have been inquiries from parishioners about ways to support the parish and the ministries of the Diocese. This is a sensitive topic to address with so many uncertainties that continue to impact each one of us in unexpected ways. Many parishioners may already be facing financial difficulties as a family, and the first priority must be to take care of the needs of family and loved ones. The parishes and the Diocese continue to rely on the generosity of the faithful to carry on during this time of pandemic and the temporary suspension of Masses. Currently, only 10% of the annual revenue comes through pre-authorized giving while the remainder of the donations are received through the normal weekly offering at the weekend Masses.

In the last six weeks, most parishes have reported a 50% reduction or more in weekly revenue. With parish revenue being impacted, there was the need to act in a responsible way to mitigate the financial stress on the parishes and to ease their burden. Thus, the Pastoral Centre suspended the monthly parish levy and this is in effect until the end of the year 2020.

ROMAN CATHOLIC DIOCESE OF CALGARY

Catholic Pastoral Centre | 120 17 Ave SW, Calgary, AB T2S 2T2

Phone: 403-218-5526 | Fax: 403-264-0272

In addition to this measure, the monthly loan and interest payments owing from the parishes for renovation projects and the building of churches have also been suspended for the same period of time while our Diocesan Together in Action (TIA) campaign continues. Furthermore, all areas of operations both at the parishes and the Diocese have been reviewed to identify potential cost savings. Government subsidy programs at the federal and provincial levels to deal with COVID-19 have also been assessed to determine if we would qualify given their current requirements.

In response to this emerging financial challenge, the following cost-containment strategies will be implemented in the parishes and in the Diocese.

1. In consultation with the Presbyteral Council and the College of Consultors, there will be a 10% reduction in the monthly salaries for the priests and the Bishop, beginning in April 2020.
2. All employees in the month of April will receive their full salaries through the federal government's wage subsidy program in both the Pastoral Centre and the parishes.
3. In consultation with the Diocesan Finance Council and the College of Consultors, the Catholic Pastoral Centre will temporarily lay-off 63% of its employees, beginning on May 1, 2020.
4. In consultation with the pastors and their Finance Council chairs, the parishes will retain those employees who will provide essential services while placing on temporary lay-off the remaining employees, beginning on May 1, 2020.
5. Employees who will be temporarily laid-off and who are eligible for Employment Insurance (EI) will receive 55% of gross earnings with a 25% "top-up" of gross earnings from the employer. This allows these employees to receive a total of 80% of their gross earnings and the provision of allowable benefits.
6. Parishioners continue to donate by dropping off their weekly donations to the parish office, by automatic bank withdrawals previously set-up, and by donating online using their credit cards. We thank you for your continued financial support!

Parishioners who wish to continue their financial support of the parish have several options for giving. Most parishes have online donation portals. The website of the Diocese (www.calgarydiocese.ca) also has the ability to receive your online donations and direct your contribution to your parish and to diocesan programs. You may also request from your parish the pre-authorized giving forms to set-up recurring monthly donations transferred directly from your bank account. The parish and the Diocese thank you for any contribution you are able to make recognizing that these are difficult financial times for many people.

7. In the coming months, we will focus our collective efforts on promoting revenue generation and financial stewardship. Parishes are encouraged to first raise funds for operations and, with their best efforts, to collect for Together in Action (TIA).
8. While loan and interest payments have been suspended, we encourage those parishes with loans for building projects to continue collecting donations and remitting these to the Diocese before the end of the year to target the principal of their loan, which will assist them in their ongoing repayment strategy.

As Bishop, having been involved in these deliberations, I am acutely aware that these decisions are very difficult to bear especially for those who are directly impacted. These cost-containment measures, however, are necessary for the Diocese and parishes in order for us to meet our current fiscal responsibilities and to provide financial stabilization in the years ahead. It is my hope that in times like this, we will draw confidence, wisdom and guidance from our faith, and ask God in His wisdom to be present in our decisions so that they reflect compassion, prudence, and justice.

I am truly humbled by the ongoing generosity of parishioners in these most difficult financial times and the leadership and sacrifice of our clergy. On behalf of the clergy and the employees, I extend my deepest gratitude for your support.

Most important at this time are our prayers of support for each other. We pray for the parishes and the Diocese, for your fellow parishioners and the parish team, and we remember those who are suffering from illness, especially those who have died and frontline workers and essential service providers who have had to make a tremendous sacrifice affecting their families and loved ones during the COVID-19 pandemic. We are grateful and thank you for this witness.

Sincerely yours in Christ,

A handwritten signature in black ink, reading "William T. McGrattan". The signature is written in a cursive, flowing style.

† Most Reverend William T. McGrattan

Dear Parishioners,

The Covid 19 pandemic resulted in the suspension of public masses has severely impacted the pastoral life and financial operations of the Pastoral Centre and all parishes in our Diocese.

To address the financial shortfalls, the Diocese has to adopt strategies for cost containment that impact staffing, programs and ministries to make ends meet in this difficult time.

Bishop McGrattan has introduced a 10% reduction in the monthly salary of the clergy, including bishop and all priests, in April 2020. 63% of the staff at the Catholic Pastoral Centre will be temporarily laid-off beginning May 1.

Similarly, our parish secretary would be temporary laid-off from May 1 to Dec 31, 2020. The government EI program will pay 55% of her salary and our parish will pay 25%, bringing the total of 80% of her gross earning.

Our parish bookkeeper, Sr. Chan, will continue her role at the parish office, 8 hour per week, she answers phone calls Tuesday To Friday, 1pm to 3pm.

Our church website and Facebook update will be suspended. The church news will be sent to parish groups via email OLPH.

May the Holy Spirit guide and strengthen us together through Covid-19 and the financial challenges of the Diocese is facing!

鑑於新冠肺炎繼續蔓延，教區暫停所有聖堂公開彌撒作防疫措施，這嚴重影響教區及堂區牧民及財務運作。

爲了解決資金短缺問題，教區必須採取成本控制策略，其中涉及員工、活動及服務，以度過艱難時期。

McGrattan 主教已於本年 4 月將神職人員（包括主教及所有神父）的月薪降低 10%。從 5 月 1 日開始，教區牧民中心將臨時解僱 63%員工。

就此，堂區秘書於本年 5 月 1 日至 12 月 31 日將被臨時裁員，政府補助計劃支付她薪水的 55%，堂區支付 25%，個人總收入仍達 80%。

堂區簿記陳修女於每週 8 小時於星期二至星期五，下午 1 時至 3 時，在堂區辦公處上班及接聽電話。

堂區網站及面書將暫停更新，堂區訊息將由 OLPH 電子郵件發送給各善會代表。

願聖神引導我們共同前進，全力齊心應付新冠肺炎及教區面對的財務挑戰！

God bless,

Fr. Jos.MDNguyen

教宗發表聖母月牧函及兩篇禱詞，鼓勵眾人在家誦念《玫瑰經》

在迎接五月聖母月之際，教宗方濟各發表訊息，勉勵信眾善用在家隔離防疫的時光，與家人一起或獨自誦念《玫瑰經》。同時，教宗也附上兩篇禱詞，協助信友在疫情危機中懇求聖母的庇佑。

（梵蒂岡新聞網）許多國家的信友將在居家隔離防疫中迎來今年的五月聖母月。為此，教宗方濟各於 4 月 25 日向全體信眾發表一封牧函，鼓勵眾人依循傳統在家誦念《玫瑰經》，「在精神層面重視家庭」。另外，教宗隨信附上兩篇向聖母懇求的禱詞，一篇早已於 3 月 11 日公諸於世，另一篇隨著這封牧函問世。

在牧函中，教宗邀請信友按照各自情況，選擇與家人一起，或是獨自誦念《玫瑰經》，善用這兩種可能性。但無論如何，誦念《玫瑰經》的秘訣在於「簡朴」；相關的禱詞與默想唾手可得，網絡上也有許多適合的資源。

接著，教宗表明，「與聖母同心默觀基督的面容，將使我們變得更加團結，在精神上互為家人，並有助於我們度過當前的難關」。教宗將為眾信友，特別是痛苦煎熬的人祈禱，並懇請眾人為他祈禱。

Letter of His Holiness Pope Francis to the Faithful for the Month of May 2020

Dear Brothers and Sisters,

The month of May is approaching, a time when the People of God express with particular intensity their love and devotion for the Blessed Virgin Mary. It is traditional in this month to pray the Rosary at home within the family. The restrictions of the pandemic have made us come to appreciate all the more this “family” aspect, also from a spiritual point of view. Pope encourages faithful to pray Rosary at home

For this reason, I want to encourage everyone to rediscover the beauty of praying the Rosary at home in the month of May. This can be done either as a group or individually; you can decide according to your own situations, making the most of both opportunities. The key to doing this is always simplicity, and it is easy also on the internet to find good models of prayers to follow.

I am also providing two prayers to Our Lady that you can recite at the end of the Rosary, and that I myself will pray in the month of May, in spiritual union with all of you. I include them with this letter so that they are available to everyone.

Dear brothers and sisters, contemplating the face of Christ with the heart of Mary our Mother will make us even more united as a spiritual family and will help us overcome this time of trial. I keep all of you in my prayers, especially those suffering most greatly, and I ask you, please, to pray for me. I thank you, and with great affection I send you my blessing.

教宗發表聖母月兩篇禱詞-可以在《玫瑰經》 結束時誦念

天主之母，聖母瑪利亞，在妳的保護下，我們尋求庇護之所

我們祈求聖母「安慰所有迷惘徬徨的人，以及為摯愛的離世痛哭流涕的人；支持所有無法就近照顧病患，心急如焚的人」。我們懇請聖母替我們轉求慈悲的天父，願這場磨難早日結束；希望聖母如同在加納婚宴上那樣，請她的親子耶穌施以援手，撫慰病人和罹難者家屬，重振他們的信心。

我們也祈求聖母「保護在前線舍己救人的醫生、護士、醫護人員和志工」，陪伴夜以繼日照料病患的照護人員，以及努力援助並支持眾人的司鐸。願聖母瑪利亞能啟發科學家「找出抗擊病毒的適當方法；助佑國家負責人員睿智、辛勤又慷慨地行事，解決民生需求，秉持高瞻遠矚和團結互助的精神規劃社會與經濟對策」。我們也懇求至聖聖母瑪利亞「觸動良心」，以期軍事的龐大費用能轉為投注在預防災難的研究上。

借由這篇禱詞，我們不僅祈願能「增進對唯一人類大家庭的歸屬感」，也盼望能激勵「信德堅定，不懈服務，恆常祈禱」。聖母瑪利亞是憂苦之慰，願她擁抱所有心神不寧的兒女，懇求「天主伸出大能的手，解救世人擺脫這恐怖的傳染病，讓生活得以寧靜地回歸正軌」。

另一篇已於 3 月 11 日公佈的禱詞，內容如下：

「聖母瑪利亞，妳總是在我們的生命旅途中閃耀發亮，一如救贖和希望的記號。我們將自己托付於妳、病人之痊，妳持守著堅定的信德在十字架下參與耶穌的苦難。妳、羅馬人民的救援，明了我眾之所需，我們確信妳將如同在加裡肋亞加納所作的一樣，在這考驗的時刻過後，讓喜樂與歡慶得以復返。天主聖愛之母，請幫助我們眾人順服天父的旨意並承行耶穌所教導的，祂承擔了我們的苦難，藉著十字架引領我們到達復活的喜樂，阿們。天主之母，聖母瑪利亞，在妳的保護下，我們尋求庇護之所。噢！榮福童貞瑪利亞，請勿輕視我們在考驗中的懇求，並使我們免於一切凶險。」

Please pray after Rosary

First Prayers

"We fly to your protection, O Holy Mother of God".

In the present tragic situation, when the whole world is prey to suffering and anxiety, we fly to you, Mother of God and our Mother, and seek refuge under your protection.

Virgin Mary, turn your merciful eyes towards us amid this coronavirus pandemic. Comfort those who are distraught and mourn their loved ones who have died, and at times are buried in a way that grieves them deeply. Be close to those who are concerned for their loved ones who are sick and who, in order to prevent the spread of the disease, cannot be close to them. Fill with hope those who are troubled by the uncertainty of the future and the consequences for the economy and employment.

Mother of God and our Mother, pray for us to God, the Father of mercies, that this great suffering may end and that hope and peace may dawn anew. Plead with your divine Son, as you did at Cana, so that the families of the sick and the victims be comforted, and their hearts be opened to confidence and trust.

Protect those doctors, nurses, health workers and volunteers who are on the frontline of this emergency, and are risking their lives to save others. Support their heroic effort and grant them strength, generosity and continued health.

Be close to those who assist the sick night and day, and to priests who, in their pastoral concern and fidelity to the Gospel, are trying to help and support everyone.

Blessed Virgin, illumine the minds of men and women engaged in scientific research, that they may find effective solutions to overcome this virus.

Support national leaders, that with wisdom, solicitude and generosity they may come to the aid of those lacking the basic necessities of life and may devise social and economic solutions inspired by farsightedness and solidarity.

Mary Most Holy, stir our consciences, so that the enormous funds invested in developing and stockpiling arms will instead be spent on promoting effective research on how to prevent similar tragedies from occurring in the future.

Beloved Mother, help us realize that we are all members of one great family and to recognize the bond that unites us, so that, in a spirit of fraternity and solidarity, we can help to alleviate countless situations of poverty and need. Make us strong in faith, persevering in service, constant in prayer.

Mary, Consolation of the afflicted, embrace all your children in distress and pray that God will stretch out his all-powerful hand and free us from this terrible pandemic, so that life can serenely resume its normal course.

To you, who shine on our journey as a sign of salvation and hope, do we entrust ourselves, O Clement, O Loving, O Sweet Virgin Mary. Amen.

Second Prayers

O Mary,

You shine continuously on our journey as a sign of salvation and hope.

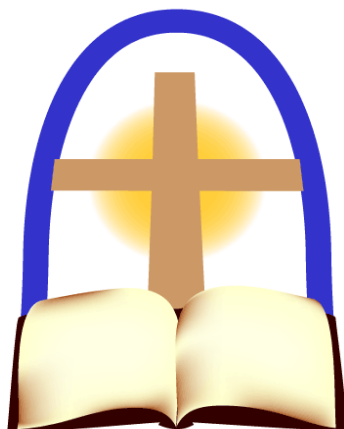
We entrust ourselves to you, Health of the Sick, who, at the foot of the cross, were united with Jesus' suffering, and persevered in your faith.

"Protectress of the Roman people", you know our needs, and we know that you will provide, so that, as at Cana in Galilee, joy and celebration may return after this time of trial.

Help us, Mother of Divine Love, to conform ourselves to the will of the Father and to do what Jesus tells us. For he took upon himself our suffering, and burdened himself with our sorrows to bring us, through the cross, to the joy of the Resurrection.

Amen.

We fly to your protection, O Holy Mother of God; Do not despise our petitions in our necessities, but deliver us always from every danger, O Glorious and Blessed Virgin.



每日聖言反思
Daily Words of Life Reflection



May 3 5月3日



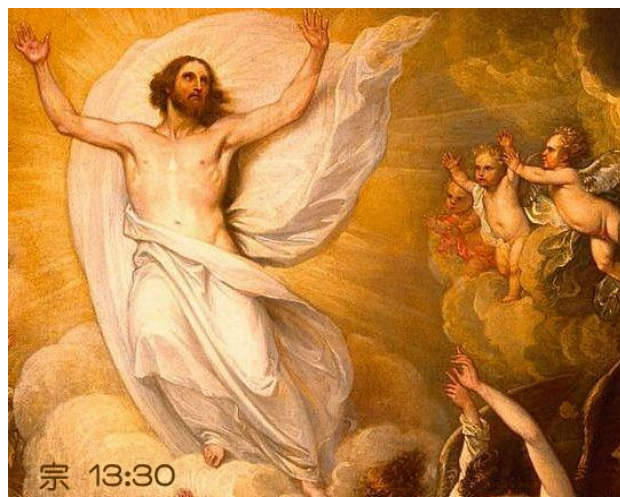
May 4 5月4日



May 5 5月5日



May 6 5 月 6 日



天主卻使他從死者中復活起來。
But God raised him from the dead. Ac 13:30

May 8 5 月 8 日



May 7 5 月 7 日



May 9 5 月 9 日

Every Day Saints Quote 每日聖人蜜語

May 4 (Monday):

God is not accustomed to refusing a good gift to those who ask for one. – St. Ambrose

5月4日(星期一):

天主不會拒絕那些向祂要求賜予禮物的人。 – St. Ambrose

May 5(Tuesday):

We must love our neighbour as being made in the image of God and as an object of God's love. – St. Vincent de Paul

5月5日(星期二):

我們必須愛護我們的近人，如同我們像天主聖愛的肖像一樣。 – St. Vincent de Paul

May 6 (Wednesday):

In all created things discern the providence and wisdom of God, and in all things give God thanks. – St. Teresa of Avila

5月6日(星期三):

在所有造物中，都可以看出天主的旨意和智慧，在所有事物中，都應感謝天主。 – St. Teresa of Avila

My 7(Thursday):

It is not the actual physical exertion that counts towards one's progress, nor the nature of the task, but by the spirit of faith with which it is undertaken. – St. Francis Xavier

5月7日(星期四):

真正能力的力量不取決於一個人的進步，也不關乎所作事情的性質，而是取決於我們所作的事情能活出信仰的精神。 – St. Francis Xavier

May 8(Friday):

If we wish to make any progress in the service of God we must begin every day of our life with new eagerness. We must keep ourselves in the presence of God as much as possible and have no other view or end in all our actions but the divine honour. – St. Charles Borromeo

5月8日(星期五):

如果我們希望在侍奉天主方面取得任何進步，就必須以新的渴望開始我們的每一天。我們必須使自己盡可能地與天主同在，除了榮耀神聖的天主以外，我們的一切行動都別無其他的觀點或終結。 – St. Charles Borromeo

May 9 (Saturday):

The secret of happiness is to live moment by moment and to thank God for what he is sending us every day in his goodness. – St. Gianna Beretta Molla

5月9日(星期六):

幸福的秘訣是時刻活著，感謝天主賜予我們每天的善良。 – St. Gianna Beretta Molla

翻譯內容以英文版本為依據